



ポルトガル語版



広報いわた 11月号 (日本語訳)

総住民数 170,776人

ブラジル人 3,514人

2014年9月末日

◆◆◆ 磐田市では「心と心の通い合うまち」を進めています ◆◆◆

多文化共生の取り組み ～ 外国人学習支援 ～

磐田市には、5,983人(9月末現在)の外国人市民が暮らしており、そのうち82%の方が永住・定住などの資格を持っています。そこで市では、日本人と外国人が共に助け合う「多文化共生」を目指した取り組みをしています。

日本人と外国人の交流施設である多文化交流センターでは、外国人の進学率向上を目的として外国人学習支援をしています。このセンターに通い、静岡文化芸術大学に進学した田中琢間さん(ブラジル)を紹介します。

私が多文化交流センターの外国人学習支援に通い始めたのは中学生の時でした。高校に進学した年に、文芸大の学生が学習支援ボランティアとして来るようになりました。その中には同じブラジル国籍の学生もいました。学生から大学の話を聞いているうちに「大学で勉強したい。」と思うようになり、がんばって勉強し、晴れて文芸大に入学することができました。

現在、私は学生ボランティアとして、外国籍の子どもたちの勉強をサポートしています。教わる立場、教える立場の両方を経験しているからこそできることがあると思いました。その一つが「外国人だから」という理由だけで大学に入れないと決めつけている人達に、私のことを知ってもらうことです。私が一人でも多くの外国籍の子ども達の希望になればと思います。



中学生に勉強を教える田中さん

子どもの力だけで将来の可能性を広げるには限界があります。親の支え(主に精神面)は想像以上に大きいです。何事も「無理」と思わず、よく話し合っ、将来の可能性について考えてください。

磐田市多文化交流センター「こんにちは！」

外国人市民の自立を促し、日本人市民との交流を図るための施設。

【外国人学習支援】

実施日 毎週水・金曜日 19:00～20:00

対象者 外国人学生

住 所 磐田市東新町一丁目1-8

電 話 0538-35-2512



磐田市多文化交流センター「こんにちは！」

問い合わせ先 市民活動推進課 Tel: 0538-37-4710 / Fax: 0538-37-5034

父子福祉資金貸付制度のお知らせ

これまでの福祉資金貸付制度は、母子家庭を対象としていましたが、法改正により平成26年10月から父子家庭も貸付の対象となりました。

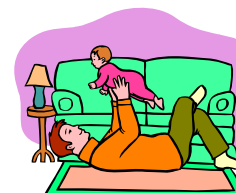
■対 象 配偶者がいない男性(未婚、死別、離婚等)で20歳未満の児童を扶養している方及びその児童

■貸付種類 修学、就学支度、修業、就職支度、住宅、転宅、医療、介護、結婚等

■申 込 先 子育て支援課(iプラザ3階)または各市所福祉保健グループへ

(貸付希望の方は、事前に相談して下さい。)

■そ の 他 申請結果は、県の審査後決定されます。



問い合わせ先 子育て支援課 Tel: 0538-37-4896 / Fax: 0538-37-4631

平成 27 年度 放課後児童クラブ利用希望者の受付開始

平成 27 年度から放課後児童クラブの利用対象学年が 6 年生まで拡大

放課後児童クラブは、仕事などで、昼間家庭に保護者がいない小学生に、放課後、遊びや生活の場を提供しています。

平成 27 年 4 月より本格施行される「子ども・子育て支援制度」により、放課後児童クラブの利用対象学年が現行の小学 3 年生までから 6 年生まで拡大されます。

市では、利用学年の拡大に伴い、平成 31 年度までの 5 年間をかけて放課後児童クラブの施設の拡充や指導員の確保、保育の質の向上に努めていきます。

なお、利用にあたっては、学年や保護者・祖父母など家庭状況等により利用の必要度の高い児童を優先します。申込多数の場合は、利用をお待ちいただく場合もありますのでご理解ください。

放課後児童クラブ利用希望者の開設について

■開所時間

授業がある日：午後 1 時～午後 6 時

学校振替休日：午前 8 時から午後 6 時

土 曜 日：午前 7 時半から午後 6 時 ※富士見小第 1 児童クラブで開所

長期休業期間（春・夏・冬休み）午前 8 時から午後 6 時

■利用料

1 カ月：6,180 円 ※8 月のみ 9,780 円

（おやつ代、傷害保険保護者負担金を含む。減免措置あり）

土曜日：1 回 500 円（減免措置なし）

*平成 27 年度内に消費税率の改定があった場合、変更となる予定です。



放課後児童クラブ利用希望者の受け付けが始まります

■対 象

平成 27 年度の市内小学 1～6 年生

*年度ごとの申請となりますので、現在利用中の方も継続利用を希望する場合、申請が必要です。

■申込

下記受付期間に必要書類を教育総務課または各放課後児童クラブへ、直接提出してください。（郵送不可）

・期間（土・日曜日と祝日、**12月27日（土）～1月4日（日）を除く**）

1 次受付 11 月 19 日（水）～12 月 19 日（金）（新小学 1～3 年生と特別支援学級在籍児童）

2 次受付 12 月 22 日（月）～1 月 30 日（金）（新小学 6 年生まで）

■受付時間

教育総務課（午前 8 時 30 分から午後 5 時 15 分）

各児童クラブ（午後 1 時～6 時）

■募集案内・必要書類

教育総務課、各児童クラブで配布（土・日曜日、祝日を除く）

※市のホームページからもダウンロードできますが、ご家庭の状況によって必要書類が異なりますので、必ず教育総務課までお問い合わせください。

■その他

書類審査・入所説明会があります。 ★詳しくは、募集案内をご覧ください。

問い合わせ先

教育総務課 Tel：0538-37-2773 / Fax：0538-36-1517

磐田国際交流協会クリスマスパーティー

■と き 12月21日（日）

■時 間 17：00～20：00

■と ころ 文化振興センター 大会議室（磐田市二之宮東 3-2）

■対 象 どなたでも

■内 容 持ち寄りの交流パーティー。多国籍な料理や音楽、ゲームなどを楽しめます。

■定 員 120 人

■参加費 小学生以上 500 円

■持ち物 料理、デザートなど 1 品

■申 込 12月12日（金）までに磐田国際交流協会へ電話、FAX、Eメールでお申し込みください。

*FAX・Eメール（ice@iwataice.jp）の場合は、氏名、住所、年齢、電話番号を記載



問い合わせ先

磐田国際交流協会 Tel：0538-37-4988 / Fax：0538-34-2496

12月7日(日)の地域防災訓練に参加しましょう！！

12月7日（日）は、県下一斉に地域防災訓練が実施されます。

磐田市では、突然発生する地震を想定し、自治会（自主防災会）が中心となり実践的な訓練を実施します。全市共通の訓練のほか各避難所区域の実情に合わせた訓練を実施します。

時間(予定)	磐田市の訓練内容(予定)
8 : 30 9 : 00	同報無線による広報「訓練実施のお知らせ」 地震発生（まずは、自分の身を守る） 「姿勢を低く 体・頭を守って 揺れがおさまるまでじっとして」
9 : 03	同報無線による広報「サイレンによる大津波警報発令の合図」 避難訓練（自治会等で定められた避難場所へ避難します。） 自治会防災本部開設、運営訓練 指定避難所運営訓練 「地震により自宅に住めなくなった」として指定避難所へ避難し、避難所生活を円滑にするための運営組織づくりをおこないます。 その他各訓練会場独自の計画により訓練を実施します。
12 : 00	訓練終了



時間・訓練内容は地域により異なります。

問い合わせ先 危機管理課 TEL: 0538-37-2114 / Fax: 0538-32-0177

磐田市立総合病院 停電のお知らせ

- と き 11月30日（日）
- 時 間 午前8時～午後6時
- と ころ 磐田市立総合病院（磐田市大久保512-3）
- 内 容 磐田市立総合病院では、法律に基づく電気設備の点検を前記のとおり予定しています。点検中は一部の照明が消えていたり、レントゲン撮影ができないため、救急業務にも影響が出てきますのでご了承ください。なお、その間の救急患者や入院患者への対応につきましては、磐田消防本部や近隣の医療機関および磐田市医師会に協力をお願いし、万全を期してまいりますので、ご理解とご協力をお願いいたします。なお、悪天候の場合は延期します。



問い合わせ先 磐田市立総合病院 医療支援課 TEL: 0538-38-5000 / Fax: 0538-38-5050

大型犬の飼い方について

8月から9月にかけて、磐田市内で秋田犬の保護が2件相次ぎました。いずれも飼い主からの届出はありませんでした。動物の遺棄は犯罪です。責任をもって最期まで飼いましょう。

特に大型犬は力が強く、咬傷事故が起こると人の命に関わる場合があります。首輪や鎖の日常点検を行い、犬を制御できる人が散歩を行ってください。また、檻の出入り口は施錠し、檻から逃げ出した場合に備え、二重の脱走防止策を講じるようお願いいたします。



問い合わせ先 静岡県西部保健所 衛生薬務課 TEL: 0538-37-2245 / Fax: 0538-37-2603

夜間・休日急患診療

★急患センターでの診療は急で比較的軽い症状の受診になります。



©磐田市

	日曜・祝日・年末年始	毎日
診療日時	9:00~12:00 14:00~17:00	19:30~22:30
診療科目	内科・小児科・外科	内科・小児科 ★夜間の外科診療はできません

◆ところ：磐田市急患センター（上大之郷 51・市民プール跡地） Tel: 0538-32-5267

※上記の時間以外は、磐田市立総合病院へ



12月の休日救急歯科診

◆診療時間／9:00~12:00

7 (日)	キムラ歯科医院	磐田市小中瀬 3	0538-66-8311
14 (日)	小原歯科医院月見里診療所	袋井市上山梨 2-11-3	0538-30-1375
21 (日)	磐田市立総合病院歯科口腔外科	磐田市大久保 512 番地 3	0538-38-5000
28 (日)	川瀬歯科医院	袋井市春岡 1 丁目 1 番地 15	0538-49-2800
30 日 (年末)	わたりうえ歯科医院	磐田市国府台 55-3	0538-36-1155
	さかた歯科医院	磐田市神増 348-1	0539-62-1003
31 日 (年末)	寺田歯科医院	磐田市福田 667-3	0538-58-1246
	すすき歯科クリニック	磐田市城之崎 4-9-14	0538-35-7386

★休日救急歯科診療は医師の都合などで変更することがあります。

確認は、磐田消防署ダイヤル医療情報 0538-37-0124 へ。



地域連携小児休日診療

担当医師：増井 博行

◆と き：12月28日(日) 10:00~12:00

◆ところ：磐田市立総合病院（大久保 512-3） Tel：0538-38-5000

Vamos estudar japonês! Escreva as respostas em hiragana.

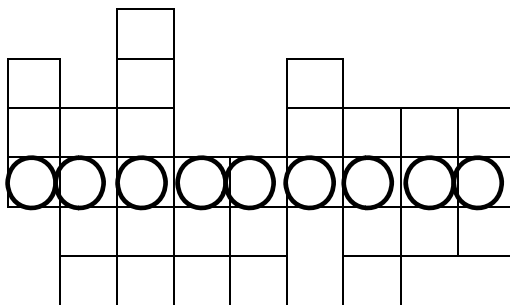
日本語を覚えよう！ 答えはひらがなで書いてください。

秋に関係のある言葉を日本語で書いてください。

○の中は、紅葉を楽しむができる磐田の有名な公園の名前です。



©磐田市



1. Espantalho (para assustar pássaros)
2. Batata doce seca
3. Apreciar as folhas avermelhadas das árvores no outono
4. Folha
5. Vista, panorama
6. Cogumelo
7. Folhas avermelhadas do outono.
8. Bordo (árvore), ácer, ácer-do-canadá
9. Maçã

Resposta:

こやし 6 ぶどう 8 せせこし
こやし 6 ぶどう 8 せせこし
1. かしこ 2. ぶどう 3. せせこし 4. かしこ 5. せせこし 6. ぶどう 7. かしこ 8. せせこし 9. ぶどう

☆いわたホットライン：携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう！☆

磐田市からのお知らせや、救急医療機関・イベント情報を配信するシステムです。

登録手順は、こちらをご覧ください。☞ <http://www.city.iwata.shizuoka.jp/port/guia/hotline.html>

◆問い合わせ：市民活動推進課 Tel：0538-37-4710 / Fax：0538-37-5034



発行：磐田市役所 市民活動推進課 協働・共生社会推進グループ TEL：0538-37-4710

広報広聴課 広報グループ TEL：0538-37-4827

〒438-8650 磐田市国府台 3-1

★磐田市役所のいろいろな取り組みのひとつとして、広報いわたを通じて、日常生活に必要な情報をポルトガル語で提供しています（インターネットでもご覧になれます：<http://www.city.iwata.shizuoka.jp/>）
広報をよりよくしていくために、みなさまの声をお聞かせください：shimin-katsudo@city.iwata.lg.jp